

Stiftnagler SK 335- 201 C deutsch

- [1] Abmessungen: L = 254; H = 213; B = 53 mm;
[2] Gewicht: 0,8 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar
[4] empfohlener Luftdruck: 4 - 7 bar
[5] Luftverbrauch bei 6 bar: 0,46 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: SK-Stifte 3x10 - 35 mm
[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 90,8 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 80,6 dB
[9] Vibrationswert liegt unter der Deklarationsgrenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Bitte Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder an einen anderen Einsatzort transportiert wird. Wenn das Gerät justiert, demontiert oder repariert werden soll. Wenn verklemmte Befestigungsmittel entfernt werden sollen.

Beladen des Naglers

Hebel betätigen und Schieber so weit wie möglich herausziehen (Bild 1). Nägel so einlegen, daß die Spitzen auf dem Magazinboden aufliegen (Bild 2-3). Magazin schließen. Gerät an die Pneumatik-Druckquelle anschließen.

Einzelauflösung

Zum Setzen von einzelnen Nägeln muß das Gerät erst auf das Werkstück gedrückt und dann der Auslöser betätigt werden. Danach eine neue Position auf dem Werkstück wählen. Die Magazinüberwachung verhindert, daß das Gerät ohne Nägel arbeitet. Es zeigt dem Anwender, daß Nachladen fällig ist.

Justieren der Eintreibtiefe

Achtung! Vor dem Drehen am Justerrad das Gerät von der Druckluftzufuhr trennen (Bild 6). Die Eintreibtiefe kann an dem Justerrad vorgenommen werden (Bild 4-5). Richten Sie sich nach der Richtungsanzeige um die gewünschte Eintreibtiefe einzustellen.

Nägeln in weiches Material

Achtung! Vor dem Aufsetzen der Kontaktkappe grundsätzlich die Druckluftzufuhr abschalten. Die Kontaktkappe wird auf die Spitze der Nageltreiberführung aufgesetzt, wenn weiches Material genagelt werden soll (Bild 7). Die Kontaktkappe kann, wenn sie nicht gebraucht wird, im hinteren Teil des Magazins aufbewahrt werden (Bild 8).

English

Pneumatic brad nailers SK 335 -201 C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Please disconnect the unit from the compressed-air source: When the unit is not being used or when it being transported to be used at a different site. When the unit is to be adjusted, dismantled or repaired. When any jammed fasteners have to be removed.

Loading the nailer

Operate the lever and pull out slide out as far as possible (fig.1) Insert the nails so that the tips are resting on the magazine base (fig.2-3). Close the magazine. Connect the unit to the compressed-air

Individual release

If individual nails are to be inserted, the unit first has to be pressed onto the workpiece and the trigger activated. A new position on the workpiece is then selected. The magazine monitor prevents the unit from operating without nails. It indicates to the user that the magazine must be reloaded.

Adjusting the penetration depth

Warning! Disconnect the compressed-air supply before turning the adjusting wheel on the unit (figure 6). The punching depth can be set on the adjusting wheel (figures 4-5). Use the direction indicator to set the desired punching depth.

Inserting nails in soft material

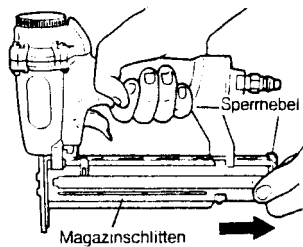
Warning! Always switch off the compressed-air supply before attaching the contact cap. The contact cap is placed on the tip of the nail punch guide if nails are to be inserted in soft material (figure 7). The contact cap can be stored in the rear section of the magazine when not in use (figure 8).

français

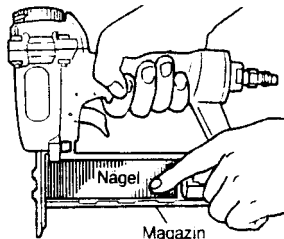
Clouuses pneumatiques SK 335 - 201 C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

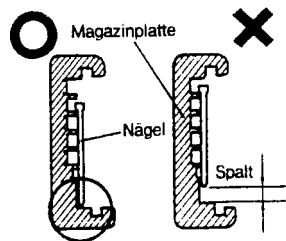
1



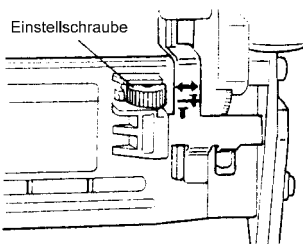
2



3



4



La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Débrancher l'appareil de l'alimentation pneumatique dans le cas où:

- l'appareil n'est pas en utilisation
- l'appareil doit être transporté
- vous voulez ajuster, démonter ou réparer l'appareil
- vous voulez dégager du matériel de fixation coincé.

Charger le cloueur

Actionner le levier et retirer le coulisseau à fond (fig. 1). Introduire les clous de manière à placer les pointes sur le fond du magasin (fig. 2-3). Fermer le magasin. Brancher l'appareil à l'alimentation pneumatique.

Déclenchement individuel

Pour appliquer des clous individuellement, poser d'abord l'appareil sur la pièce d'oeuvre et actionner ensuite le déclencheur. Puis choisir une nouvelle position sur la pièce d'oeuvre. La surveillance du magasin empêche l'appareil de fonctionner à l'état vide. L'utilisateur est informé qu'il faut recharger l'appareil.

Réglage de la profondeur de pénétration

Attention ! Avant de tourner la roue d'ajustage, séparer l'appareil de l'arrivée d'air comprimé (ill. 6). La profondeur de pénétration peut être réglée à l'aide de la roue d'ajustage (ill. 4-5). Pour régler la profondeur de pénétration désirée, orientez-vous d'après l'indicateur de direction.

Clouer dans du matériel non rigide

Attention ! Avant de placer la calotte de contact, toujours stopper l'arrivée d'air comprimé. Si du matériel non rigide doit être cloué, la calotte de contact sera placée sur l'extrémité du guidage du chasse-clou (ill. 7). Quand elle n'est pas utilisée, la calotte de contact peut être entreposée dans la partie arrière du magasin (ill. 8).

español

Grapadora neumática SK 335 -201C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Se ruega separar el equipo de la fuente de presión neumática: cuando el equipo no está en uso o cuando ha de ser transportado a otro lugar de aplicación; cuando el equipo ha de ser ajustado, desmontado o reparado; cuando ha de ser retirado algún elemento de sujeción atascado.

Carga del clavador

Accionar la palanca y sacar tirando la corredera lo más posible (fig. 1). Colocar los clavos de modo que las puntas apoyen en el fondo del cargador (fig. 2-3). Cerrar el cargador. Conectar el equipo a la fuente de presión neumática.

Disparo singular

Para colocar un clavo por vez, presionar el equipo contra la pieza de trabajo y accionar el disparador. A continuación, elegir una nueva posición sobre la pieza de trabajo. El dispositivo de vigilancia del cargador evita que el equipo trabaje sin clavos. Este dispositivo indica al usuario cuándo es necesario recargar el equipo.

Ajuste de la profundidad de hincado

Atención: Antes de girar la rueda de ajuste, separar el aparato de la alimentación de aire comprimido (Imagen 6). La profundidad de hincado puede ser ajustada mediante la rueda de ajuste (Imágenes 4 y 5). Guíese por la indicación de sentido para ajustar la profundidad de hincado deseada.

Clavado en material blando

Atención: Antes de colocar la caperuza de contacto, desconectar por principio la alimentación de aire comprimido. Si se ha de clavar material blando (Imagen 7), colocar la caperuza de contacto sobre la punta de la guía del hincador de clavos. Cuando se la necesite se podrá conservar la caperuza de contacto en la parte posterior del cargador (Imagen 8).

italiano

Fissatrice pneumatica SK 335 -201 C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadr []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Scollegare l'alimentazione della pressione pneumatica nei seguenti casi: quando l'utensile non viene utilizzato o deve essere trasportato in altro luogo;

quando l'utensile deve essere registrato, smontato o riparato; quando si devono togliere i fissaggi.

Caricamento della chiodatrice

Azionare la leva ed estrarre il cassetto il più possibile (fig. 1). Introdurre i chiodi in modo tale che le punte arrivino sul fondo del caricatore (fig. 2-3). Chiudere il caricatore. Alimentare pressione pneumatica all'utensile.

Applicazione singola

Per applicare chiodi singoli si deve premere l'utensile sul pezzo e poi azionare il dispositivo di sgancio. Poi scegliere una nuova posizione sul pezzo. Il controllo del caricatore impedisce che l'apparecchio lavori senza chiodi e segnala all'utilizzatore la necessità di un caricamento successivo.

Registrazione della profondità di inserimento

Attenzione! Prima di ruotare il volantino di regolazione, staccare l'apparecchio dall'alimentazione aria compressa (figura 6). La profondità di inserimento viene regolata sul volantino (figura 4-5). Per registrare la profondità desiderata basarsi sull'indicatore di direzione.

Chiodatura in materiale morbido

Attenzione! Prima di applicare la calotta di contatto, staccare sempre l'alimentazione aria compressa. La calotta di contatto viene applicata alla punta della guida lanciachiodi, qualora venga chiodato materiale morbido (figura 7). Quando non viene usata, la calotta di contatto viene conservata nella parte posteriore del caricatore (figura 8).

Luchtduktack SK 335 - 201 C

Nederlands

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheids-voorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Het apparaat van de pneumatische druk afkoppelen:

- wanneer het apparaat niet gebruikt of naar een andere plaats getransporteerd wordt,
- wanneer het apparaat aangepast, gedemonteerd of gerepareerd moet worden,
- wanneer klem zittende bevestigingsmiddelen verwijderd moeten worden.

Vullen van de spijkerautomaat:

- hendel drukken en de schuiver zo ver mogelijk uittrekken (afbeelding 1),
- spijkers dusdanig plaatsen dat zij met de scherpe punt op de magazijnbodem rusten (afbeelding 2-3),
- magazijn sluiten,
- apparaat aan de pneumatische druk koppelen,

Enkele spijkers inslaan:

Om afzonderlijke spijkers in te slaan moet u het apparaat eerst vast op het werkstuk zetten en dan op de knop drukken. Daarna kiest u een nieuwe positie op het werkstuk. De magazijncontrole zorgt ervoor, dat het apparaat zonder spijkers niet werkt. Het meldt de gebruiker dat spijkers moeten worden bijgevuld.

Justeren van de indrijfdiepte:

Attentie! Voor het draaien aan het justeerwiel het apparaat van de drukluchtoevoer scheiden (foto 6). De indrijfdiepte kan op het justeerwiel tot stand worden gebracht (afbeelding 4 + 5). Richt u zich naar de positioneeraanduiding om de gewenste indrijfdiepte in te stellen.

Nagelen in zacht materiaal:

Attentie! Voor het opzetten van de contactkap principieel de drukluchtoevoer uitschakelen! De contactkap wordt op de punt van de nageldrijvergeleiding geplaatst, als er zacht materiaal dient te worden genageld (afbeelding 7). De contactkap kan, indien deze niet gebruikt wordt, in het achterste deel van magazijn worden bewaard (afbeelding 8).

Trykluftsmaskine SK 335 - 201 C

Dansk

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger drifst sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerheds-oplysningerne før brugtagningen.

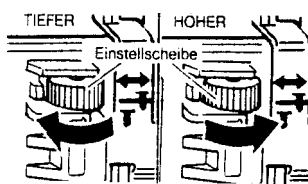
I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Maskinen skal adskilles fra den pneumatiske trykkilde: Når den ikke bliver benyttet, eller når den flyttes til et andet anvendelsessted. Når den skal justeres, demonteres eller repareres. Når fastklemte emner skal fjernes.

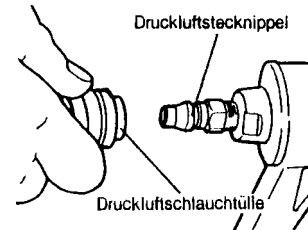
Ladning af sømmemaskinen

Aktivér grebet og træk skyderen så langt ud som muligt (illustration 1). Søm indlægges således, at spidserne ligger på magasinbunden (illustration 2-3). Magasinet lukkes. Maskinen tilsluttes den pneumatiske trykkilde.

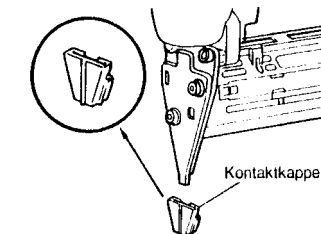
5



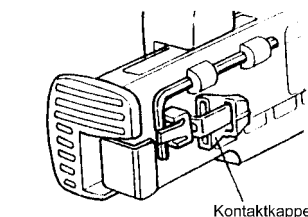
6



7



8



Enkeltudløsning

For isætning af enkelte søm skal maskinen først trykkes mod arbejdsstykket, og derpå skal udløseren aktiveres. Herefter vælges en ny position på arbejdsstykket. Magasinovervågningen forhindrer, at maskinen arbejder uden søm. Den indikerer over for brugeren, at efterladning skal foretages.

Justering af inddrivningsdybden

Giv agt! Før drejning på justeringshjulet adskilles apparatet fra tryklufttilførselen (illustration 6). Inddrivningsdybden kan foretages på justeringshjulet (illustration 4-5). Ret Dem efter retningsvisningen for indstilling af den ønskede inddrivningsdybde.

Sømning i blødt materiale

Giv agt! Før påsætningen af kontaktkappen afbrydes tryklufttilførselen principielt. Kontaktkappen sættes på spidsen af sømdrivningsstyret, hvis der skal sømmes blødt materiale (illustration 7). Kontaktkappen kan, hvis den ikke bruges, opbevares i den bageste del af magasinet (illustration 8).

Svensk

Trykluftdriven spikpistol SK 335 - 201 C

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen, Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Tänk på att skilja apparaten från trykluftssystemet: När apparaten inte används eller ska transporteras till en annan arbetsplats. När apparaten ska justeras, demonteras eller repareras. När fastklämda fästelement ska avlägsnas.

Ladda spikmaskinen

Använd spaken och dra ut sliden så långt det går (bild 1). Lägg i spikarna på så vis att spetsarna ligger mot magasinets botten (bild 2-3). Stäng magasinet. Anslut apparaten till trykluftsystemet.

Enkelspikning

När du spikar enskilda spikar trycker du först apparaten mot arbetsstycket och trycker sedan på avtryckaren. Därefter för du apparaten till ett nytt ställe på arbetsstycket. Magasinövervakningen förhindrar att apparaten arbetar utan spikar. Den visar användaren när spikar måste fyllas på.

Justering av drivdjup

Varning! Bryt apparatens anslutning till tryckluft (bild 6), innan ställrattens vrids. Med ställratten justeras drivdjupet (bild 4-5). Jämför med riktningvisaren för att justera till önskat drivdjup.

Spikning i mjukt material

Varning! Bryt alltid apparatens anslutning till tryckluft, innan kontakttändstycket monteras. Kontakttändstycket bör monteras på drivloppets spets, när spikning skall ske i mjukt material (bild 7). När kontakttändstycket ej används, kan det förvaras i magasinets bakre del (bild 8).

Suomed

Paineilmanalauskuone SK 335 - 201 C

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttööntoaa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Irrota laite paineilmalähteestä,

- kun laitetta ei käytetä tai sitä kuljetetaan eri paikkaan;
- kun laitetta säädetään, puretaan tai korjataan
- kun poistetaan juuttuneita kiinnitysosia.

Naulakoneen täyttö

Käytä vipua ja vedä makasiini ulos niin pitkälle kuin mahdollista (kuva 1). Aseta naulat niin, että niiden kärjet ovat makasiinin pohjassa (kuva 2-3). Sulje makasiini. Liitä paineilmalähde koneeseen.

Yksittäislaukaisu

Yksittäisten naulojen laukaisemiseksi täytyy ensin painaa laite työstökappaleen päälle ja sitten vasta laukaista laukaisinta. Sitten on valittava uusi paikka työstökappaleella. Makasiinin tarkastusnäytön avulla voidaan estää, ettei laitetta käytetä ilman nauloja. Käyttäjää voi nähdä siitä, milloin makasiini täytyy täyttää uudelleen.

Iskusyvyyden säätö

Huomio! Ennen kuin käännät säätöpyörää, irrota laite paineilman syötöstä (kuva 6). Voit säätää iskusyvyyttä säätöpyörän avulla (kuva 4-5). Suunnan osoitin helpottaa haluamasi iskusyvyyden säätöä.

Naulaus pehmeään materiaaliin

Huomio! Ennen kontaktikappaleen paikalleenasettamista kytke paineilman syöttö aina pois päältä. Kontaktikappale asetetaan naulanohjaimen kärjen päälle, kun naulataan pehmeisiin materiaaleihin (kuva 7). Kontaktikappale voidaan säilyttää makasiinin takaosassa, kun sitä ei tarvita (kuva 8).

2	Zylinderschraube	14500061	13	Zylinder	14500070	40	Auslösesicherung	14500092	62	Dichtscheibe	14400063
47	Allen bolt	14500099		Cylinder			Safety yoke			Gasket	
	Vis cylindrique			Cylindre			Palpeur de sécurité			Joint plat	
	Tornillo cilíndrico			Cilindro			Estribo de seguridad			Arandela retención	
	Vite cilíndrica			Cilindro			Staffa di sicurezza			Anello tenuta	
	Inbusbout			Cylinder			Beveiliging			Sluistring	
43	Schraube	14500095	15	Kolben	14500072	41	Werkzeug A	14500093			
44	Bolt	14500096		Piston			Wear plate A				
	Vis			Piston			Plaque frontale A				
	Tornillo			Pistón			Placa guía A				
	Vite			Pistone			Frontale A				
	Bout			Zuiger			Neusstuk A				
6	Druckfeder	14500064	16	Puffer	14500073	42	Werkzeug B	14503226			
27	Pressure spring	14500081		Bumper			Wear plate B				
39	Ressort à pression	14500091		Amortisseur			Plaque frontale B				
59	Resorte de presión	14500107		Amortiguador			Placa guía B				
	Molla di pressione			Tampone ammortizzatore			Frontale B				
				Buffer			Neusstuk B				
3	Scheibe	13300466	17	Treiberführung	14500074	45	Kontaktkappe	14500097			
29	Washer	14500083		Driver guide			Contact tip				
	Rondelle			Guide-marteau			Capuchon				
	Arandela			Guía lengüeta			Tapa				
7	O-Ring	14500065		Guida lama			Coperchio				
9	O-ring	14500120		Slagmesgeleider			Kap				
14	Joint torique	14500071	18	Dichtung	14500075	46	Werkzeug	14500098			
23	Aro tórico	14500580		Seal			Wear plate				
25	O-ring	14500310		Joint plat			Plaque frontale				
30	O-Ring	14500084		Arandela retención			Placa guía				
31		14500284		Anello tenuta			Frontale				
				Sluistring			Neusstuk				
21	Spannhülse	14500077	19	Gehäuse	14500076	49	Magazin	14500100			
22	Splint pin	14500078		Body			Magazine				
35	Douille fendue	13300275		Corps			Chargeur				
36	Pasador elástico	14500089		Cuerpo			Cargador				
48	Boccola d'espansione	14500166		Fusione			Carrello				
53	Spannhuls	14500265		Huis			Magazijn				
58	Spannhuls	14500106	24	Endstück	14500079	51	Führungsleiste	14500101			
1	Abdeckung	14500060		Pièce queue			Bar				
	Cover			Pieza terminal			Cale de guidage				
	Cache			Coperchio			Regleta de guía				
	Tappa			Eindstuk			Barra di guida				
	Coperchio						Geleider				
	Afdekplaat										
4	Kappe	14500062	26	Ventilbuchse	14500080	52	Vorschieber	14503227			
	Cylinder cap unit			Trigger valve housing			Pusher				
	Capuchon			Douille de soupape			Chariot				
	Tapa			Casquillo de la válvula			Empujador				
	Coperchio			Boccola valvola			Spintore				
	Kap			Ventielbus			Nietschuif				
5	Dichtscheibe	14500063	28	Ventilstift	14500082	54	Führungsschiene	14500103			
	Seal			Trigger valve stem			Pusher guide				
	Joint plat			Bouton de commande			Cale de guidage				
	Arandela retención			Eje válvula			Regleta de guía				
	Anello tenuta			Perno leva valvola			Barra di guida				
	Sluistring			Ventielstift			Geleider				
8	Hauptventil	14500066	32	Ventilbuchse	14500085	55	Klinke	14500104			
	Head valve piston			Trigger valve housing			Click lever				
	Soupape principale			Douille de soupape			Loquet				
	Válvula principal			Casquillo de la válvula			Trinquete				
	Valvola principale			Boccola valvola			Perno d'aggancio				
	Hoofdventiel			Ventielbus			Klink				
10	Zylinderdichtung	14500067	33	Auslösezunge	14500086	57	Schieber	14500105			
	Cylinder seal			Contact lever			Slider				
	Douille de cylindre			déclencheur intégré			Bloc d'avancement				
	Junta cilindro			Elemento de contacto			Eje				
	Guarnizione cilindro			tastatore			Scorrevole				
	Cylinderpakking			kontakttip			Slede				
11	Zylinderring	14500068	34	Auslöser	14500087	60	Federabdeckung	14500108			
	Cylinder ring			Trigger valve head			Spring Cover				
	Anneau de cylindre			Levier de détente			Cache				
	Aro del cilindro			Gatillo de disparo			Tapa				
	Anello cilindro			Grilletto			Coperchio				
	Cylinderring			Ventieltrekker			Afdekplaat				
12	Stützring	14500069	37	Stellschraube	14500090	61	Anschlußnippel	14000244			
	Check valve			Adjust screw			Air hose connector				
	Bague d'appui			Vis régulatrice			Embout de raccordement				
	Arandela de apoyo			Tornillo de regulación			Boquilla para manguera				
	Anello di sostegno			Vite di regolazione			Attacco aria				
	Ondersteunings ring			Instelschroef			Insteeknippel				

Typ SK 335 - 201C
Type
Tipo

(Art.-Nr. 12100004)

